

2005 Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/730)

Not: Tasarı; Başkanlıkça tali olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü

6/7/2009

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1197/2965

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 8/6/2009 tarihinde kararlaştırılan "2005 Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

Zeytinyağı üretiminin yaklaşık 1/3'ünü ihraç eden Türkiye, Dünya siyah zeytin üretiminde birinci sırada, genel olarak sofralık zeytin üretiminde ikinci sırada, zeytinyağı üretiminde ise, dördüncü sırada yer alması nedeniyle önemli bir üretici ülke konumundadır. Ülkemizin bu konumundan gelen güçlü avantajını koruyabilmesi için, uluslararası platformda yer alarak teknolojik gelişmeleri takip etmesi ve buralarda Türk zeytincilik sektörü menfaatlerine uygun politikalar oluşturması, bunları savunması ve kabul ettirmesi gerekmektedir.

Bu çerçevede yeniden üye olmak istediğimiz Uluslararası Zeytin Konseyi (UZK), 1956 yılında kurulmuş olup, Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşması'nın idaresinden sorumlu bir kuruluştur.

Türkiye 28 Haziran 1963 tarihinde girdiği Konsey üyeliğinden; ülkemizin Konseyin promosyon ve teknik eğitim faaliyetlerinden yeterince yararlanamaması, diğer ülkelerin üretim miktarlarının ülkemize oranla daha fazla arttığı halde üyelik aidatlarının yeniden gözden geçirilmemesi gibi nedenleri göz önünde bulundurarak 24 Kasım 1998 tarihinde ayrılmıştı.

Daha sonraki dönemlerde Konsey'le yapılan görüşmelerde ve 2005 yılında yürürlüğe giren yeni Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşmasında;

- Ülkemizin tereddütlü olduğu konuların giderilmesi yönünde olumlu gelişmeler yaşandığı,
- Konsey'in faaliyetlerinin büyük bir bölümünün üyelerin görüşleri çerçevesinde yeniden düzenlendiği ve Konsey'e yeni bir vizyon getirildiği,
- Üyelik aidatlarının ülkelerin son 6 yıllık zeytin ve zeytinyağı üretimi ve ihraçlarının değerlendirilmesi sonucunda yeniden tespit edileceği,
- Konsey'in daha etkin çalışabilmesi için idari ve personel yapısının yeniden yapılandırılarak fazla istihdamın giderildiği ve harcamaların denetim altına alındığı,

hususları gözlemlenerek, söz konusu Anlaşmaya taraf olmamızın faydalı olacağı düşünülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

30 Ekim 2009

Esas No.: 1/730

Karar No.: 3

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 6/7/2009 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 4/8/2009 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna, esas olarak da Komisyonumuza havale edilen “2005 Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 22/10/2009 tarihli 2 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı, Sanayi ve Ticaret Bakanlığı ve Tarım ve Köyişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- Uluslararası Zeytin Konseyinin kuruluşu, organları, işlevleri ve ayrıcalıkları,
 - Konseyin bütçesi, katkılarının ödenmesi, mali denetim,
 - Zeytin ürünleri piyasasının standartlaştırılması,
 - Zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytin piyasalarındaki durumun ve gelişmelerin tetkik edilmesi,
 - Zeytin sektöründe teknik işbirliğinin sağlanması,
 - Zeytinyağı ve sofralık zeytinlerin tanıtımının yapılması,
 - Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve süresi,
- gibi konularda düzenlemeler öngörülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Türkiye’nin önemli bir zeytin üreticisi olarak, gerek sofralık zeytinde gerekse zeytinyağında dünyada önemli bir paya sahip olduğu,

- 1956 yılında kurulan Uluslararası Zeytin Konseyine Türkiye’nin 1963 yılında üye olduğu ancak üyeler arasındaki dengeler gözetilmediği gerekçesiyle üyelikten ayrıldığı,

- Yapılan değerlendirmeler sonucu Konseye 2004 yılında yeniden üyelik başvurusu yapıldığı, bu arada 2005 yılında, Komisyonunun şu anda görüşmekte olduğu anlaşmanın imzalandığı ve bu anlaşmanın onaylanması ile Türkiye’nin Uluslararası Zeytin Konseyine yeniden katılımının sağlanacağı,

- Önemli bir zeytin üreticisi olan Türkiye’nin Konseye üye olarak uluslararası zeytin söktöründeki karar alma süreçlerine dahil olma fırsatı yakalayabileceği,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Sakarya Milletvekili Şaban Dışli ve Tekirdağ Milletvekili Necip Taylan’ın Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 424)

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Eskişehir	Karabük	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Canan Kalsın</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İlhan Kesici</i>	<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>
İstanbul	İzmir	Kırşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Metin Ergun</i>
Kütahya	Malatya	Muğla
	Üye	Üye
	<i>Şaban Dişli</i>	<i>Necip Taylan</i>
	Sakarya	Tekirdağ
(Bu Raporun Özel Sözcüsü)	(Bu Raporun Özel Sözcüsü)	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**2005 ULUSLARARASI ZEYTİNYAĞI VE
SOFRALIK ZEYTİN ANLAŞMASINA
KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) “2005 Uluslararası Zeytin-yağı ve Sofralık Zeytin Anlaşması”na katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**2005 ULUSLARARASI ZEYTİNYAĞI VE
SOFRALIK ZEYTİN ANLAŞMASINA
KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bakanı

S. A. Kavaf

Milli Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Ö. Dinçer

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. Arınç

Devlet Bakanı

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

F. Çelik

Devlet Bakanı

C. Yılmaz

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

N. Çubukçu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

N. Ergün

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Babacan

Devlet Bakanı

F. N. Özak

Devlet Bakanı

E. Bağış

Adalet Bakanı

S. Ergin

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

M. Demir

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

T. Yıldız

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER TİCARET VE KALKINMA KONFERANSI

**ULUSLARARASI ZEYTİNYAĞI VE SOFRALIK ZEYTİN
ANLAŞMASI, 2005**



BİRLEŞMİŞ MİLLETLER

**BİRLEŞMİŞ MİLLETLER TİCARET VE KALKINMA
KONFERANSI**

**ULUSLARARASI ZEYTİNYAĞI VE SOFRALIK ZEYTİN
ANLAŞMASI, 2005**



**BİRLEŞMİŞ MİLLETLER
Cenevre, 2005**

NOT

Birleşmiş Milletler belgelerinin sembolleri, figürlerle birleştirilmiş büyük harflerden oluşur. Böyle bir sembolün olması, bir Birleşmiş Milletler belgesi olduğunu gösterir.

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 424)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

Giriş	8
1993'te Değiştirilmiş ve Genişletilmiş Haliyle 1986 Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinlere İlişkin Uluslararası Anlaşmayı Takip Eden Anlaşmanın Müzakeresine Dair Birleşmiş Milletler Konferansının Gündemi.....	9
Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinlere İlişkin Birleşmiş Milletler Konferansında Kabul Edilen Karar, 2005	10
Konferansta Temsil Edilen Devlet ve Örgütlerin Listesi.....	11
2005 Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşması	12

GİRİŞ

1993'te Değiştirilmiş ve Genişletilmiş Haliyle 1986 Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinlere İlişkin Uluslararası Anlaşmayı Takip Eden Anlaşmanın Müzakeresine Dair Birleşmiş Milletler Konferansı 25 - 29 Nisan 2005 tarihleri arasında Cenevre Palais des Nations'da yapıldı. Birleşmiş Milletlerin bazı ilgili uzman ajanslarının yanı sıra mevcut anlaşmanın tarafları ve UNCTAD'ın tüm üye ülkeleri konferansa katılmaya davet edildi.

Konferans, Ekim 2004'de yapılan 90. oturumunda DEC-7/90-IV/2004 sayılı kararıyla benimsenen özellikle Uluslararası Zeytinyağı Konseyi tarafından kurulan bir çalışma grubu tarafından yapılan görüşmelerde ortaya çıkan yeni bir Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinde Uluslararası Anlaşma'nın taslak metnine sahipti.

Konferans, UNCTAD yetkilisi Bay Carlos Fortin tarafından 25 Nisan 2005 tarihinde açıldı ve Belçika'dan Bay François Roux'u başkan, Tunus'dan Bay Samir Labidi'yi başkan yardımcısı seçti. Uluslararası Zeytinyağı Konseyi İcra Direktörü Bay Habib Essid ve Uluslararası Zeytinyağı Konseyi başkanı Bay Alexander Tilgenkamp konferansa danışmanlık yaptı. Bayan Lisanne Losier konferansın sekreteriydi ve Bay Carlos Moreno konferansın hukuk danışmanı oldu.

Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinlere İlişkin Uluslararası Anlaşmayı Takip Eden Anlaşmanın Müzakeresine Dair Birleşmiş Milletler Konferansı'na 19 devlet ve 4 hükümetler arası örgütün temsilcileri katıldı.

Bu çalışma kapsamında konferans 2 genel kurul yaptı. 25 Nisan 2005'deki ilk genel kurulda Konferans gündemi ile işleyiş kuralları (iç tüzük) kabul edildi ve kapanış oturumunda gündem 7 ve 8'i değerlendirmek için Tümü'nün Bir Ana Komitesi kuruldu. Konferans, 2005 Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşmasının, metnini oluşturduğu ve bir karar kabul ettiği 29 Nisan 2005 tarihindeki kapanış oturumuyla çalışmalarını tamamladı.

1993'te Değiştirilmiş ve Genişletilmiş Haliyle 1986 Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinlere İlişkin Uluslararası Anlaşmayı Takip Eden Anlaşmanın Mőzakeresine Dair Birleşmiş Milletler Konferansının Gőndemi

1. Konferansın açılışı
2. Gőndemin kabulő
3. İşleyiş kurallarının (İ tőzőęőn) kabulő
4. Görevlilerin seçilmesi
5. Temsilcilerin Belgeleri
 - (a) Bir Belgeler Komitesinin Atanması
 - (b) Belgeler Komitesinin Raporu
6. Ana Komitenin ve Gerekli Gőrőlen Diğer Komitelerin Kurulması
7. 1993'te Değiştirilmiş ve Genişletilmiş Haliyle 1986 Zeytin Yağı ve Sofralık Zeytinlere İlişkin Uluslar Arası Anlaşmayı Takip Eden Bir Anlaşmanın Hazırlanması
8. Son Kararların Değerlendirilmesi ve Kabul Edilmesi
9. Diğer Konular

2005 Zeytin yağı ve Sofralık Zeytinlere İlişkin Birleşmiş Milletler Konferansı tarafından kabul edilen karar

Nihai karar

1993'te Değiştirilen ve Genişletilen 1986 Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşması'nın Yerini Alacak Bir Anlaşma'nın Müzakeresi için Birleşmiş Milletler Konferansı,

Cenevre'de 25 ila 29 Nisan 2005'te toplandı,

UNCTAD Genel Sekreterliği tarafından sağlanan olanaklar ve hizmetler için minnettarlığını ifade etti,

Sekretaryanın yanı sıra Konferans Başkanı ve onun görevlileri tarafından yapılan katkılar için takdirlerini kaydetti,

2005 Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşmasının, orijinal metinleri Arapça, İngilizce, Fransızca ve İspanyolca dillerinde düzenlendi,

1. Uluslararası Zeytin Konseyi İcra Direktörü'nden Konferans adına Anlaşma'nın İtalyanca metninin oluşturulması için gerekli düzenlemelerde bulunmasını talep eder;

2. Arapça, İngilizce, Fransızca, İtalyanca ve İspanyolca dillerinde düzenlenen metinlerin eşit bir şekilde muteber olacağına karar verir;

3. Konferans Sekreterinin imzası ile tasdik edilen bu metinlerin Anlaşma'nın garantörü olan İspanya Hükümeti'ne iletilmesini talep eder,

4. Garantör Hükümet'in Anlaşma'nın 39. maddesinde ön görülen süre boyunca Madrid'te imzaya açık tutulmasını ve Birleşmiş Milletler Şartının 102. maddesine uygun olarak, yürürlüğe girmesini takiben Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'nce tescil edilmesi için, gerekli düzenlemeleri yapmasını talep eder.

2'nci Genel Kurul

29 Nisan 2005

**1993'te Değiştirilmiş ve Genişletilmiş Haliyle 1986 Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinlere İlişkin
Uluslararası Anlaşmayı Takip Eden Anlaşmanın Müzakeresine Dair Birleşmiş Milletler
Konferansı'nda Temsil Edilen Ülke ve Örgütlerin Listesi**

Katılımcılar

Arnavutluk	İran İslam Cumhuriyeti
Cezayir	İtalya
Belçika	Ürdün
Çek Cumhuriyeti	Lüksembourg
Dominik Cumhuriyeti	Fas
Mısır	Rusya Federasyonu
Fransa	İspanya
Almanya	Tunus
Yunanistan	Türkiye
Irak	

*
* *

Hükümetler Arası Örgütler

Afrika, Karayip ve Pasifik Grubu Ülkeleri
Avrupa Komisyonu
Avrupa Konseyi
Uluslararası Zeytinyağı Konseyi

ULUSLARARASI ZEYTİNYAĞI VE SOFRALIK ZEYTİN ANLAŞMASI, 2005

İÇİNDEKİLER

	Sayfa
BAŞLANGIÇ	15
KISIM I GENEL AMAÇLAR.....	16
Madde 1 Genel Amaçlar.....	16
KISIM II TANIMLAMALAR	18
Madde 2 Tanımlamalar.....	18
KİTAP BİR KURUMSAL HÜKÜMLER	
KISIM III ULUSLARARASI ZEYTİN KONSEYİ.....	19
BÖLÜM I KURULUŞ, ORGANLAR, İŞLEVLER, AYRICALIK VE MUAFİYETLER	19
Madde 3 Uluslararası Zeytin Konseyi'nin kurulması, merkezi ve yapısı..	19
Madde 4 Üyelerin Uluslararası Zeytin Konseyi'nde temsil edilmesi	19
Madde 5 Ayrıcalıklar ve Muafiyetler	19
BÖLÜM II ÜYELER KONSEYİ.....	20
Madde 6 Oluşum ve İşlevler.....	20
Madde 7 Üyeler Konseyinin dönem toplantıları	21
Madde 8 Katılım Payları.....	22
Madde 9 Üyeler Konseyinin Kararları	23
BÖLÜM III BAŞKAN VE BAŞKAN YARDIMCISI	24
Madde10 Başkan ve Başkan Yardımcısı	24
BÖLÜM IV KOMİTELER VE ALT-KOMİTELER	24
Madde 11 Mali Komite.....	24
Madde 12 Diğer Komiteler ve alt-komiteler	25
BÖLÜM V İCRA SEKRETERLİĞİ	25
Madde 13 İcra Sekreterliği	25

		Sayfa
BÖLÜM VI	DİĞER ÖRGÜTLERLE İŞBİRLİĞİ VE İLİŞKİLER.....	26
Madde 14	Diğer örgütlerle işbirliği	26
KİTAP İKİ	MALİ HÜKÜMLER	
KISIM IV	ULUSLARARASI ZEYTİN KONSEYİNİN BÜTÇESİ.....	27
Madde 15	Uluslararası Zeytin Konseyinin Bütçeleri	27
Madde 16	İdari Fonlar	28
Madde 17	Katkıların Ödenmesi	28
Madde 18	Mali Denetim	29
Madde 19	Tasfiye	30
KİTAP ÜÇ	EKONOMİ VE STANDARDİZASYON HÜKÜMLERİ	
KISIM V	ZEYTİNYAĞLARI, PİRİNA YAĞLARI VE SOFRALIK ZEYTİNLERİN ADLANDIRMA VE TANIMLAMALARI COĞRAFİ İŞARETLER	30
Madde 20	“Zeytinyağı” adlandırmasının kullanımı	30
Madde 21	Zeytinyağları, pirina yağları ve sofralık zeytinlerin adlandırma ve tanımlamaları	31
Madde 22	Üyelerin taahhütleri	32
Madde 23	Uyuşmazlıklar ve uzlaştırma	32
KISIM VI	ZEYTİN ÜRÜNLERİ İÇİN PİYASALARIN STANDARDİZASYONU	33
Madde 24	Zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytin piyasalarındaki durumun ve gelişmelerin tetkik edilmesi	33
Madde 25	Zeytin ürünleri piyasasının standartlaştırılması.....	33
KİTAP DÖRT	TEKNİK HÜKÜMLER	
KISIM VII	ZEYTİN SEKTÖRÜNDE TEKNİK İŞBİRLİĞİ.....	34
Madde 26	Programlar ve Faaliyetler	34
Madde 27	Araştırma ve geliştirme	34
Madde 28	Eğitim ve spesifik operasyonlar	35
KISIM VIII	DİĞER ÖNLEMLER	36
Madde 29	Diğer önlemler.....	36

KİTAP BEŞ	TANITIMA İLİŞKİN HÜKÜMLER	
KISIM IX	ZEYTİNYAĞLARI VE SOFRALIK ZEYTİNLERİN TÜKETİMİNİN DÜNYADA TANITIMI	36
Madde 30	Zeytinyağları ve sofralık zeytinlerin tüketiminin tanıtımını yapmak için programlar	36
Madde 31	Uluslararası Zeytin Konseyinin uluslararası garanti etiketi ..	37
KİTAP ALTI	DİĞER HÜKÜMLER	
KISIM X	ÇEŞİTLİ YÜKÜMLÜLÜKLER.....	37
Madde 32	Genel Yükümlülükler	37
Madde 33	Üyelerin mali yükümlülüğü.....	38
Madde 34	Çevresel ve Ekolojik hususlar	38
Madde 35	Uluslararası ticaret ve tüketimin teşvik edilmesi.....	38
Madde 36	Bilgilendirme.....	38
KISIM XI	İHTİLAFA VE ŞİKAYETLER.....	39
Madde 37	İhtilaf ve şikayetler	39
KISIM XII	NIHAİ HÜKÜMLER	39
Madde 38	Tevdi Makamı	39
Madde 39	İmza, onaylama, kabul ve uygun bulma	39
Madde 40	Katılım	40
Madde 41	Geçici uygulamanın bildirimi.....	40
Madde 42	Yürürlüğe girme	41
Madde 43	Tadilat.....	41
Madde 44	Çekilme.....	41
Madde 45	Çıkarma	42
Madde 46	Hesapların kapatılması	42
Madde 47	Süre, sürdürme, uzatma ve sona erdirmesi.....	42
Madde 48	Çekince Kayıtları.....	43
EKLER		
EK A	Madde 8'e göre düzenlenen örgüt bütçelerine katılım payları	44
EK B	Zeytin yağları ve prina yağlarının adlandırılması ve tanımlanması.....	45
EK C	Sofralık zeytinlerin tür ve tanımlamaları	47

BAŞLANGIÇ

Bu Anlaşma'nın Tarafları,

Zeytin yetiştiriciliğinin, zeytin ürünlerinin tüketimini sürdürmek ve genişletmek ile böylesi ürünler için dünya ekonomisini geliştirmek için alınan önlemlere bağımlı olan milyonlarca ailenin mevcudiyeti ve yaşam standardını belirlediği vurgulanarak,

Zeytin ağacının, çokyıllı doğası sayesinde toprakların sürekli bakımı ve muhafaza edilmesi için vazgeçilmez, diğer ürünlere uygun olmayacak arazilerin gelişiminde bir araç ve entansif olmayan tarımsal koşullar altında bile, yetiştiricilikteki herhangi bir iyileşmeye olumlu yanıt veren bir bitki olduğu akılda tutarak,

Zeytinciliğin yerleşmiş olduğu bölgelerde zeytinyağı ve sofralık zeytinin elzem temel emtialar olduğu ve bunların Akdeniz diyetinin ve son zamanlarda diğer diyetlerin temel öğelerinden olduğunun bilincinde olarak,

Zeytin üretiminin düzensiz olduğu ve üreticilerin ve tüketicilerin çıkarlarına ciddi şekilde zarar verebilecek ve zeytinciliğin yerleşik olduğu bölgelerin ülkelerinde genel ekonomik büyüme politikalarını tehlikeye atabilecek özel zorluklar doğurduğunu akılda tutarak,

Bu bağlamda zeytin üretiminin birçok ülkenin ekonomisine yönelik büyük önemini vurgulayarak,

Zeytin yetiştiriciliğinin ve pazarlanmasının kendine has özelliklerinin ışığında alınacak önlemlerin ulusal düzeyi aştığının ve uluslararası faaliyetlerin elzem olduğunun bilincinde olarak,

1956 Anlaşması'ndan 1993'te değiştirilen haliyle 1986 Anlaşması'na kadar akdedilen daha önceki anlaşmaların çerçevesi dahilinde üstlenilen çalışmaların sürdürülmesi ve geliştirilmesinin elzem olduğu ve sektördeki değişikliklerin ışığında yeni ve güncellenmiş bir anlaşma müzakere edilmesinin gerekli bulunduğu görüşünde olarak,

Birleşmiş Milletler Ticaret ve Kalkınma Konferansı'nın on birinci oturumu olan Sao Paula Oydaşması'nın hükümlerini dikkate alarak,

Aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır:

KISIM I - GENEL AMAÇLAR

Madde 1

Genel Amaçlar

Bu Anlaşma'nın genel amaçları aşağıda belirtilmektedir:

1. Uluslararası teknik işbirliğine ilişkin olarak:
 - Dünya zeytin yetiştiriciliğinin entegre ve sürdürülebilir gelişimi için uluslararası işbirliğini güçlendirmek;
 - Zeytinyağları, pirina yağları ve sofralık zeytinler için üretim, sanayileşme, stoklama ve pazarlama politikalarının koordinasyonunu güçlendirmek;
 - Diğer amaçlar yanında zeytinciliğin, zeytinyağı çıkartılmasının ve sofralık zeytin işlenmesinin modernleştirilmesi konusunda üretim kalitesinin iyileştirilmesi amacıyla zeytin ürünleri sektöründe araştırma ve geliştirmeyi teşvik etmek ve teknoloji transferini ve eğitim faaliyetlerini güçlendirmek;
 - Uluslararası zeytin ürünleri sektörünün muhtelif dalları arasında, mukabil uluslararası anlaşma ve mutabakatlara uygun olarak bu bağlamda yakın işbirliği bağlantıları yaratılması için zeytinyağı, pirina yağları ve sofralık zeytinlerde uluslararası ticaret işbirliğinin temellerini oluşturmak;
 - Ürün kalitesini iyileştirmek ve buna dikkati çekmek için gösterilen çabalar ve atılan adımları ilerletmek;
 - Bilhassa çevrenin korunması ve muhafaza edilmesi maksadıyla zeytincilik ve çevre arasındaki etkileşimi iyileştirmek için gösterilen çabalar ve atılan adımları ilerletmek;
 - Zeytin ağacından elde edilen ürünlerden entegre biçimde faydalanılmasını tetkik etmek ve bunu güçlendirmek;
 - Zeytin ağaçlarının genetik kaynaklarının muhafaza edilmesi için faaliyetler yürütmek.
2. Zeytin ürünlerinde uluslararası ticaretin standartlaştırılmasına ilişkin olarak:
 - Aşağıdakilere icaz veren uluslararası standartlar oluşturulması maksadıyla zeytin ürünlerinin bileşimi ve kalite özelliklerine dair bilgilere katkıda bulunmak üzere fiziko-kimyasal ve duyumsal test alanında işbirliğine dayanan faaliyetler yürütülmesini sürdürmek:

- ürün kalitesi kontrolü;
- adil uluslararası ticaret;
- tüketici haklarının korunması;
- hileli uygulamaların engellenmesi.

Bilhassa zeytinyağı ve sofralık zeytinlerin pazarlanmasına ilişkin ulusal ve uluslararası kanunların uyumlaştırılması için önlemlerin araştırılması ve uygulanmasını kolaylaştırmak;

- Uluslararası olarak korunmaları maksadıyla Üyeler tarafından verilen coğrafi işaretlerin tanımlanması için kriterlerin uyumlaştırılmasını teşvik etmek;
- Uluslararası zeytin ürünleri sektörünün muhtelif dallarının temsilcileri arasında yakın işbirliği bağlantıları tesis edilmesi aracılığıyla bu bağlamda tüm yenilebilir zeytin ürünlerinin uluslararası ticaretinde herhangi bir hileli uygulamaların engellenmesi ve münasip olduğunda bunlarla mücadele edilmesi için uluslararası işbirliğinin temellerini atmak.

3. Zeytin ürünlerinin uluslararası ticaretinin genişletilmesi ve bunun artırılmasına ilişkin olarak:

- Birbirleriyle olan bağlantıları dikkate alınarak üretim, tüketim ve uluslararası ticaret alanlarında Örgüt'ün yetkisi dahilinde olan her vasıta aracılığıyla dünya zeytin ürünleri ekonomisinin uyumlu ve sürdürülebilir bir şekilde genişletilmesine olanak sağlayan herhangi bir faaliyetin geliştirilmesi;
- Üretim ve tüketimi dengelemek için önlemlerin araştırılması ve uygulanmasını kolaylaştırmak ve piyasanın şeffaflığını artırmak amacıyla bilgilendirme ve istişare usullerini tesis etmek;
- Zeytin ürünlerinde uluslararası ticareti genişletmek için tasarlanan önlemleri uygulamak ve zeytinyağı ve sofralık zeytinlerin tüketiminin artırılması için hangi önlemler uygunsa bunları kabul etmek;
- Zeytinyağları ve sofralık zeytinlerin besleyici, tedavi edici ve diğer niteliklerinin daha iyi anlaşılmasını güçlendirmek için faaliyetler sürdürmek;
- Uluslararası Zeytin Konseyi'nin sektördeki tüm işletmeciler için bir buluşma noktası ve zeytin ağacı ve ürünlerine dair bir dünya dokümantasyon ve bilgilendirme merkezi olarak rolünün sürdürmek ve güçlendirmek.

KIŞIM II – TANIMLAR

Madde 2

Tanımlar

Bu Anlaşma'nın amaçları dahilinde:

1. “Uluslararası Zeytin Konseyi” madde 3, fıkra 1’de değinilen ve bu Anlaşma’nın hükümlerinin tatbik edilmesi amacıyla tesis edilen uluslararası Örgüt anlamına gelmektedir;
2. “Üyeler Konseyi” Uluslararası Zeytin Konseyi’nin karar-alma organı anlamına gelmektedir;
3. “Üye” bu Anlaşma’nın İmzacı Tarafları’ndan biri anlamına gelmektedir;
4. “Zeytinyağları” solventler veya re-esterifikasyon süreçleri aracılığıyla elde edilenler ve diğer çeşit yağlarla herhangi bir karışım hariç tutulmak üzere sadece zeytin ağacının meyvelerinden elde edilen yağları anlamına gelmektedir;
5. “Sofralık zeytinler” bilhassa işlemeye uygun olan zeytinler ürettiklerinden dolayı seçilen ve yetiştirilen çeşitli zeytin ağacı cinslerinin sağlam meyvelerinden hazırlanan ve ticaret ve nihai tüketime sunulmak üzere gerektiği şekilde muameleye tabi tutulan veya işlenen ürün anlamına gelmektedir;
6. “Zeytin ürünleri” bilhassa zeytinyağları, pirina yağları ve sofralık zeytinler olmak üzere tüm yenilebilir zeytin ürünleri anlamına gelmektedir;
7. “Zeytin yan ürünleri” bilhassa zeytinlerin budanmasından ve zeytin ürünleri sanayisinden elde edilen ürünler ve sektör ürünlerinin alternatif kullanımlarından kaynaklanan ürünler anlamına gelmektedir;
8. “Ürün yılı” her yılın 1 Ekimi’nden izleyen yılın 30 Eylülü’ne kadar olan süre anlamına gelmektedir.

KİTAP BİR. KURUMSAL HÜKÜMLER

KISIM III – ULUSLARARASI ZEYTİN KONSEYİ

BÖLÜM I – KURULUŞ, ORGANLAR, İŞLEVLER AYRICALIKLAR VE MUAFİYETLER

Madde 3

Uluslararası Zeytin Konseyi’nin Kuruluşu, Merkezi ve Yapısı

1. Uluslararası Zeytin Konseyi, Kısım II ila V’te ortaya konulan hükümlere uygun olarak:
 - Başkanı;
 - Üyeler Konseyi ve durumuna göre komiteleri ve alt-komiteleri;
 - İcra Sekreterliği;aracılığıyla faaliyetlerini sürdürecektir.
2. Uluslararası Zeytin Konseyi’nin merkezi Üyeler Konseyi aksi takdirde karar vermediği sürece Madrid (İspanya) olacaktır.

Madde 4

Üyelerin Uluslararası Zeytin Konseyi’nde temsil edilmesi

1. Her Üye Uluslararası Zeytin Konseyi’ndeki temsilcisini tayin edecektir.
2. Bu Anlaşma’da “Hükümet” ve “Hükümetlere” yapılan herhangi bir referans, bilhassa emtia anlaşmalarının, müzakere edilmesi, sonuçlandırılması ve tatbik edilmesine ilişkin sorumlulukları olduğundan Avrupa Topluluğu ve her hangi bir hükümetler arası örgütü içerecek şekilde yorumlanacaktır. Buna uygun olarak, bu tür hükümetlerarası örgütler ve Avrupa Topluluğu söz konusu olduğunda, bu Anlaşma’da imza, onaylama, kabul etme veya uygun görmeye, geçici tatbik etme bildirisine veya katılıma yönelik herhangi bir referans, bu tür hükümetlerarası örgütler ve AT tarafından imza, onaylama, kabul etme veya uygun bulmaya, geçici tatbik etme bildirisine veya AT ve diğer hükümetler arası örgülerin katılımına bir referans içerecek şekilde yorumlanacaktır.

Madde 5

Ayrıcalık ve Muafiyetler

1. Uluslararası Zeytin Konseyi uluslararası tüzel kişiliği haiz olacaktır. Bilhassa mukavele yapma, menkul ve gayrimenkul mülk edinme ve elden çıkarma ve dava muameleleri başlatma ehliyetine sahip olacaktır. Borç para alma yetkisine sahip olmayacaktır.

2. Uluslararası Zeytin Konseyi her Üye'nin topraklarında ve o Üye'nin mevzuatının icaz verdiği ölçüde, kendisine bu Anlaşma tarafından tahsis edilen işlevlerin icrası için gerekli hukuksal ehliyeti haiz olacaktır.
3. Düzgün şekilde faaliyet göstermesi amacıyla Uluslararası Zeytin Konseyi, İcra Direktörü, üst düzey resmi görevlileri ve İcra Sekreterliği'nin diğer personeli, uzmanları ve Üyelerin delegasyonlarının İspanya topraklarındaki statüsü, ayrıcalıkları ve muafiyetleri bir Merkez Anlaşması tarafından düzenlenecektir.
4. Uluslararası Zeytin Konseyi'nin merkezinin bulunduğu Devlet'in Hükümeti, Uluslararası Zeytin Konseyi tarafından çalışanlarına ödenen ücretleri ve Uluslararası Zeytin Konseyi'nin aktifleri, geliri ve diğer mülkiyetini bu Devlet'in mevzuatının icaz verdiği ölçüde vergilendirmeden muaf tutacaktır.
5. Uluslararası Zeytin Konseyi bir veya daha fazla Üye ile bu Anlaşma'nın uygun şekilde tatbik edilmesini temin etmek için gerekli ayrıcalık ve muafiyetlerle ilgili anlaşmalar yapabilirler.

BÖLÜM II – ÜYELER KONSEYİ

Madde 6

Oluşum ve işlevler

1. Üyeler Konseyi Üye başına bir delegeden oluşacaktır. Ayrıca her Üye delegesine bir veya daha fazla vekil ve bir veya daha fazla danışman tayin edebilir.
2. Üyeler Konseyi Uluslararası Zeytin Konseyi'nin ana karar-alma organı olacaktır. Bu Anlaşma'nın amaçlarına ulaşılması için gerekli olan tüm yetkileri icra edecek ve tüm görevleri ifa edecek veya bunların ifa edilmesi için düzenlemelerde bulunacaktır. Üyeler Konseyi, yetki ve görevler açıkça İcra Sekreterliği'ne veya İcra Sekreteri'ne verilmediği sürece bu Anlaşma'da öngörülen veya tasarlanan herhangi bir kararı alacak, herhangi bir tavsiyede bulunacak veya herhangi bir öneri yapacaktır.

Bu Anlaşma'dan önce gelen Uluslararası Anlaşma'ya^{1/} uygun olarak kabul edilen ve bu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihte halen yürürlükte bulunan herhangi bir karar, tavsiye veya önerinin bu Anlaşma'ya aykırı olmadıkları veya Üyeler Konseyi tarafından yürürlükten kaldırılmadıkları sürece tatbik edilmesi sürdürülecektir.

3. Üyeler Konseyi bu Anlaşma'nın hükümlerine uygun olarak aşağıdakileri kabul edecektir:

(a) İç Tüzük

^{1/} Son kez 2004'te sürdürülen, 1993'te değiştirilen ve genişletilen haliyle 1986 tarihli Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytin Anlaşması.

(b) Benzer hükümetler arası örgütlerin resmi görevlilerine tatbik edilenler dikkate alınarak Personel Yönetmeliği,

(c) Bir örgüt şeması.

4. Üyeler Konseyi madde 1'de ortaya konulan genel amaçlara ulaşılması için uygun olduğunu düşündüğü herhangi bir tavsiye veya öneriyi formüle edebilmesine olanak sağlanması için zeytin yetiştiriciliğine ve zeytin ürünlerine ilişkin faaliyetlere yönelik muhtelif çeşit yardımlara dair ayrıntılı bilgilerin toplanması dahil olmak üzere araştırmalar ve diğer çalışmaları üstlenecek veya üstlenilmesi için düzenlemelerde bulunacaktır. Bu tür tüm araştırma ve çalışmalar mümkün olduğu kadar fazla sayıda ülkeyi veya ülke grubunu kapsayacak ve ilgili ülkelerin genel, toplumsal ve ekonomik koşullarını dikkate alacaktır..

Üyeler, Üyeler Konseyi'ni bahsi geçen Konsey tarafından tanımlanan bir usule uygun olarak bu Anlaşma'nın tatbik edilmesinden kaynaklanan tavsiyeler ve önerileri dikkate aldıktan sonra vardıkları sonuçlar hakkında bilgilendireceklerdir.

5. Üyeler Konseyi yılda bir faaliyetlerine 've bu Anlaşma'nın işleyişine dair bir rapor yayınlayacaktır.

6. Üyeler Konseyi, Örgüt'ün resmi dillerinde yararlı ve gerekli bulduğu raporlar, çalışmalar ve diğer belgeleri tanzim edecek, hazırlayacak veya yayınlayacak ve bu Anlaşma'dan kaynaklanan görevlerini ifa etmek için gerek duyduğu kayıtları güncelleyecektir.

Madde 7

Üyeler Konseyi'nin dönem toplantıları

1. Üyeler Konseyi başka türlü karar vermedikçe Uluslararası Zeytin Konseyi'nin merkezinde toplanacaktır. Üyeler Konseyi herhangi bir Üye'nin daveti üzerine başka bir yerde toplanırsa, o Üye bunun Uluslararası Zeytin Konseyi'nin bütçesine icap ettirdiği merkezde dönem toplantısı düzenlendiğinde maruz kalınandan fazla olan ve bunu aşan ötesindeki ilave masrafları üstlenecektir.

2. Üyeler Konseyi en azından yılda bir kez, sonbaharda toplanacaktır.

Herhangi bir Üye bir başka Üye'nin delegesini bir veya daha fazla dönem toplantısında çıkarlarını temsil etmesi ve Üyeler Konseyi'nin kararlarına katılma hakkını yerine getirmesi için yetkilendirebilir. Bu yetkilendirmeye dair Üyeler Konseyi tarafından kabul edilebilir olan kanıtlar orada arz edilecektir.

Bir Üye'nin delegesi birden fazla diğer Üye'nin çıkarlarını temsil edemez veya Üyeler Konseyi'nin kararlarına katılma hakkını kullanamaz.

3. Üyeler Konseyi Başkan'ın takdiri üzerine herhangi bir zamanda toplanabilir. Başkan Üyeler Konseyi'ni muhtelif Üyeler veya en azından iki diğer Üye tarafından desteklenen tek bir Üye'nin bunu talep etmesi durumunda da toplayabilir.
4. Üyeler Konseyi'nin delegasyonlarının masrafları ilgili Üyeler tarafından karşılanacaktır.
5. Bu madde fıkra 2'de hükme bağlanan dönem toplantıları, bu tür dönem toplantılarının ilk oturumunun tarihinden en az 60 gün önce ilan edilecektir. Bu madde fıkra 3'te hükme bağlanan dönem toplantıları, bu tür dönem toplantılarının ilk oturumunun tarihinden en az 21 gün önce ilan edilecektir.
6. Üyeler Konseyi'nin her dönem toplantısı için gereken nisap Üyelerin, Üyelere dağıtılan toplam katılım paylarının en az yüzde 90'ını ellerinde tutan çoğunluk delegelerinin mevcudiyeti olacaktır.

Bu nisap mevcut değilse, dönem toplantısı 24 saat için ertelenecek ve gereken nisap Üyelerin, Üyelere dağıtılan toplam katılım paylarının en az yüzde 85'ini ellerinde tutan çoğunluk delegelerinin mevcudiyeti olacaktır.

7. Aşağıdakiler Üyeler Konseyi'nin önceden izin vermesi kaydıyla Üyeler Konseyi'nin herhangi bir dönem toplantısının tamamına veya bir kısmına gözlemci olarak katılabilir:

- (a) Bu Anlaşma madde 14'te değinilen uluslararası örgütler ve kurumlar.
- (b) Dönem toplantısına dair duyurunun gönderildiği tarih ve dönem toplantısının yapıldığı tarih arasında yapılan yazılı istişareyi takiben, bu Anlaşma'ya bir Taraf olmayı tasarlayan, Birleşmiş Milletler veya bu Anlaşma madde 14'te değinilen örgütlerden birinin herhangi bir üye veya gözlemci Devlet'inin Hükümeti.

Gözlemciler Başkan tarafından yetki verilmediği sürece Üye Konseyi'nin dönem toplantılarına hitap etme yetkisine sahip olmayacaktır.

Madde 8

Katılım payları

1. Üyeler toplam 1.000 katılım payına sahip olacaktır.

Katılım payları Üyeler arasında aşağıdaki formüle göre hesaplanan kaynak verileriyle orantılı olarak bölünecektir:

$$q = p1 + e1 + p2 + e2$$

Bu formülün parametreleri bir tam sayının üstünde kalan herhangi bir 1.000'tonluk kısım dikkate alınmaksızın bin ton cinsinden ifade edilen ortalamalardır. Katılım payları kesirlere ayrılamaz.

- q: katılım paylarını orantısal olarak hesaplamak için kullanılan kaynak veri
- p1: son altı ürün yılında ortalama zeytinyağı üretimi
- e1: p1 hesaplanırken dikkate alınan ürün yıllarının yılsonlarına tekabül eden son altı takvim yılında ortalama (gümrük) zeytinyağı ihracatları
- p2: yüzde 16'lık bir reversibilite katsayısı tatbik edilerek zeytinyağı eşdeğerine dönüştürülmüş son altı ürün yılında ortalama sofralık zeytin üretimi
- e2: yüzde 16'lık bir reversibilite katsayısı tatbik edilerek zeytinyağı eşdeğerine dönüştürülmüş p2 hesaplanırken dikkate alınan ürün yıllarının yılsonlarına tekabül eden son altı takvim yılında ortalama (gümrük) sofralık zeytin ihracatları
2. Ancak Üyelerde hiçbir elinde beşten daha az katılım payı tutmayacaktır. Bu amaçla fıkra 1'e dayanan hesaplama ferdi bir Üye için beşten daha düşük bir katılım payı verirse bu Üye'nin katılım payı beşe çıkarılacak ve diğer Üyelerin katılım payları orantılı olarak azaltılacaktır.
3. Üyeler Konseyi yıllık dönem toplantısında bu madde kapsamında hesaplanan katılım paylarını benimseyecektir. Bu dağılım bir sonraki yıl boyunca yürürlükte kalacaktır.
4. İlk katılım payları bu Anlaşma Ek A'da ihtiva edilmektedir.

Bunlar bu madde fıkra 1 ve 2 temel alınarak hakkında nihai verilerin mevcut bulunduğu son altı ürün yılı ve takvim yılı için ortalama verilerin ışığında saptanmıştır. Üyeler Konseyi her yıl oranları bu madde fıkra 1, 2 ve 3'e uygun olarak münasip şekilde ayarlayacaktır.

Madde 9

Üyeler Konseyi'nin Kararları

1. Bu Anlaşma'da aksine hükmolunmadığı sürece Üyeler Konseyi'nin kararları Üyeler tarafından Başkan tarafından ortaya konulan bir müddet dahilinde oydaşma ile alınacaktır. Söz konusu müddet taslak kararın Üyeler Konseyi'ne arz edildiği dönem toplantısının süresini aşamaz.

Eğer bu müddet dahilinde oydaşmaya varılmazsa Üyeler oylama yapacaktır.

2. Herhangi bir karar katılım paylarının yüzde 82'sine elinde tutan en az yüzde 50 üyenin lehte oy vermesi halinde kabul edilmiş addedilecektir.
3. Üyeler Konseyi, herhangi bir Üye'nin bu usule itiraz etmemesi kaydıyla Başkan ile Üyeler arasında bir dönem toplantısı düzenlenmeden yapılacak mukabele aracılığıyla karar alabilir.

Bu istişare usulünün tatbik edilmesi için kurallár Üyeler Konseyi tarafından İç Tüzük ile ortaya konulacaktır.

Bu şekilde alınan herhangi bir karar İcra Sekreterliği tarafından üyelere mümkün olduğu kadar çabuk iletilecek ve Üyeler Konseyi'nin bir sonraki dönem toplantısının nihai raporuna girilecektir.

BÖLÜM III – BAŞKAN VE BAŞKAN YARDIMCISI

Madde 10

Başkan ve Başkan Yardımcısı

1. Üyeler Konseyi, Üyelerin delegasyonlarının arasından bir Başkan seçecektir. Başkan'ın bir Delegasyon Başkanı olması durumunda Üyeler Konseyi'nin kararlarına katılma hakkı kendi delegasyonundan bir başka üye tarafından kullanılacaktır.

Başkan, İcra Direktörü'ne bu Anlaşma'da veya bu Anlaşma uyarınca verilen yetkiler ve görevlere hâlel gelmeden, bu Anlaşma'da ortaya konulan ve İç Tüzük'te daha ayrıntıyla belirtilen yetki ve görevleri icra edecektir. Ayrıca Başkan Uluslararası Zeytin Konseyi'ni yasal olarak temsil edecek ve Üyeler Konseyi'nin dönem toplantılarına başkanlık yapacaktır.

2. Üyeler Konseyi, Üyeleri'nin delegasyonları arasından bir de Başkan Yardımcısı seçecektir. Başkan Yardımcısı'nın bir Delegasyon Başkanı olması durumunda Konsey'in kararlarına, hakkını kendi delegasyonunun bir başka üyesine devretmesi gereken Başkan olarak hareket ettiği zamanlar dışında, katılma hakkı olacaktır. Başkan Yardımcısı yokluğu durumunda Başkan'ın yerine geçecektir.

3. Başkan ve Başkan Yardımcısı herhangi bir ücret almayacaklardır.

4. Hem Başkan hem de Başkan Yardımcısı'nın geçici yokluğu veya birisi veya her ikisinin kalıcı yokluğu durumunda Üyeler Konseyi, Üyelerin delegasyonlarının arasından durumuna göre geçici veya kalıcı olarak yeni resmi görevliler seçecektir.

BÖLÜM IV – KOMİTELER VE ALT-KOMİTELER

Madde 11

Mali Komite

1. Üyeler Konseyi her Üye'nin bir delegesinden oluşan bir Mali Komite tesis edecektir.

2. Mali Komite Uluslararası zeytin konseyinin mali denetiminden ve bu Anlaşma bölüm IV'ün tatbik edilmesinin denetiminden sorumlu olacaktır.

Bu bağlamda Konseyin İcra Sekreterliği tarafından önerilen taslak yıllık bütçelerin analiz edilmesi ve incelenmesi ile görevli bulunacaktır. Sadece Mali Komite'nin görüşmelerinden çıkan taslak bütçeler Üyeler Konseyi'ne kabul edilmek üzere arz edilecektir.

Aynı şekilde Mali Komite Uluslararası Zeytin Konseyi'nin hesaplarının Madde 18'in hükümlerine uygun olarak tetkik edilmesinden de sorumlu olacaktır.

Mali Komite her yıl bir önceki mali yılın hesaplarını yıllık dönem toplantısında Üyeler Konseyi'ne mali hususlara ilişkin herhangi bir diğer önlemle birlikte kabul edilmek üzere arz edecektir.

3. Bu hükümlerin tatbik edilmesi için ayrıntılı kurallar Üyeler Konseyinin iç tüzüğünde tespit edilecek ve benimsenecektir.

Madde 12

Diğer komiteler ve alt-komiteler

1. Üyeler Konseyi bu Anlaşma kapsamındaki görevlerinin icra edilmesinde kendisine yardımcı olması açısından faydalı gördüğü diğer komite veya alt-komiteleri kurabilir.
2. Bu hükmün tatbik edilmesi için ayrıntılı kurallar Üyeler Konseyinin iç tüzüğünde tespit edilecek ve benimsenecektir. Bu kurallar:
 - (a) komite üyeliklerinin farklı Üyeler arasında adil bir şekilde paylaşılmasını temin edecektir;
 - (b) gözlemcilerin komite ve alt-komite toplantılarına katılımına ilişkin hükümleri tesis edecektir.

BÖLÜM V – İCRA SEKRETERLİĞİ

Madde 13

İcra Sekreterliği

1. Uluslararası Zeytin Konseyi bir İcra Direktörü, üst düzey resmi görevlileri ve bu Anlaşma'dan doğan görevleri icra etmek için gerekli personeli içeren bir İcra Sekreterliği'ne sahip olacaktır. İcra Direktörü ve üst düzey resmi görevlilerin makamları Üyeler Konseyi tarafından kabul edilen İç Tüzük'te tanımlanacaktır.

2. Üyeler Konseyi, İcra Direktörü'nü ve üst düzey resmi görevlileri Üyeler arasında orantısız dönüşüm ve coğrafi denge ilkeleri temelinde tayin edecektir.

Üyeler Konseyi görev sürelerini benzer hükümetlerarası örgütlerin tekabül eden resmi görevlilerine tatbik edilenlerin ışığında belirleyecektir. Özellikleri İç Tüzük'te tanımlanacaktır.

3. İcra Direktörü Uluslararası Zeytin Konseyi'nin baş idari resmi görevlisi olacaktır. İcra Direktörü üst düzey resmi görevlilerle birlikte bir heyet olarak vazifelerini yerine getirecek ve yönetim kararlarını alacaktır.

4. İcra Direktörü personeli Personel Yönetmeliği'ne uygun olarak atayacaktır.

5. İcra Direktörü, üst düzey resmi görevliler ve personelin diğer mensupları zeytincilik ve zeytin ürünleri sanayisinin muhtelif sektörlerinin herhangi birinde herhangi bir kar amaçlı faaliyet yürütmeyeceklerdir.

6. İcra Direktörü, üst düzey resmi görevliler ve personel bu Anlaşma kapsamındaki vazifelerine ilişkin olarak herhangi bir Üye'den veya Uluslararası Zeytin Konseyi haricinde herhangi bir makamdan talimat beklemeyecekler veya almayacaklardır. Sadece Üyeler Konseyi'ne karşı sorumlu uluslararası resmi görevliler olarak konumlarına yansıtacak herhangi bir faaliyetten uzak duracaklardır. Üyeler, İcra Direktörü, üst düzey resmi görevliler ve personelin sorumluluklarının münhasıran uluslararası tabiatına saygı gösterecek ve onların sorumluluklarının ifasında etkilemeye çalışmayacaklardır.

BÖLÜM VI – DİĞER ÖRGÜTLERLE İŞBİRLİĞİ VE İLİŞKİLER

Madde 14

Diğer örgütlerle işbirliği

1. Uluslararası Zeytin Konseyi Birleşmiş Milletler ve organları, bilhassa Birleşmiş Milletler Ticaret ve Kalkınma Konferansı (BMTKK), Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı (BMKP), Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ), Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ), Ortak GTÖ/DSÖ Programı Kodeks Alimentarius Komisyonu, Uluslararası Çalışma Örgütü (UÇÖ), Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Örgütü (BMEBKÖ) ve Birleşmiş Milletler'in diğer ajanslarıyla ve zeytin sektörü açısından munasip düşen ve tüm Üyelerin faydası için Uluslararası Zeytin Konseyi'nin faaliyetlerini desteklemek için fonlar temin etmek üzere çabalayacak diğer hükümetlerarası örgütler, hükümet örgütleri ve sivil toplum örgütleriyle istişare ve işbirliği için munasip olan görüşmelerde bulunacaktır.

2. Uluslararası Zeytin Konseyi lüzumu halinde uluslararası veya bölgesel örgütlerle veya mali bir yapıya sahip kurumlarla ve bilhassa Emtialar Ortak Fonu ile ilişki kuracak ve özel işbirliği anlaşmaları tanzim edecektir.

Uluslararası Zeytin Konseyi ve bahsi geçen uluslararası örgütler ve kurumlar arasında tesis edilen herhangi bir işbirliği anlaşması Üyeler Konseyi'nin önceden onayını alacaktır.

Uluslararası Zeytin Konseyi bu madde kapsamındaki herhangi bir projenin uygulanmasına ilişkin olarak bir uluslararası emtia örgütü olarak ferdi Üyeler veya diğer kurumlar tarafından verilen garantiler için herhangi bir mali yükümlülük altına girmeyecektir. Hiçbir Üye Uluslararası Zeytin Konseyi'ne üye olması nedeniyle herhangi bir diğer Üye veya kurum tarafından bu tür projelerle bağlantılı olarak yapılan borç alma veya vermeden kaynaklanan herhangi bir sorumluluk altına girmeyecektir.

3. Uluslararası Zeytin Konseyi, BMTKK'nın uluslararası emtia ticaretindeki özel rolünü akılda tutarak gerekli olursa BMTKK'nı faaliyetlerinden ve çalışma programlarından haberdar tutacaktır.

KİTAP İKİ. MALİ HÜKÜMLER

KISIM IV – ULUSLARARASI ZEYTİN KONSEYİNİN BÜTÇELERİ

Madde 15

Uluslararası Zeytin Konseyinin Bütçeleri

1. Üyeler Konseyi bu Anlaşma bölüm I'de ortaya konulan genel amaçlara ulaşılması için aşağıdaki yıllık bütçeleri kabul edecektir:
 - bir idari bütçe;
 - bir teknik işbirliği bütçesi;
 - bir tanıtım bütçesi.
2. İdari bütçe Üyelerin katkıları ve elde edilen herhangi bir diğer ilgili gelir aracılığıyla finanse edilecektir. Her Üye'nin katkısının miktarı bu Anlaşma Madde 8'e uygun olarak ortaya konulan katılım payıyla orantılı olarak tesis edilecektir.
3. Teknik işbirliği bütçesi aşağıdaki şekilde finanse edilecektir:
 - (a) her Üye'nin bu Anlaşma madde 8'e uygun olarak ortaya konulan katılım payıyla orantılı olarak tespit edilecek katkısının tutarı;
 - (b) sübvansiyonlar, Uluslararası Zeytin Konseyi ile bağışta bulunan Üye arasında tesis edilen bir anlaşmanın ihtiva edeceği hükümler tarafından düzenlenecek olan Üyelerin gönüllü katkıları ve bağışlar ve
 - (c) elde edilen herhangi bir diğer ilgili gelir.

4. Tanıtım bütçesi aşağıdaki şekilde finanse edilecektir:
- (a) her Üye'nin bu Anlaşma madde 8'e uygun olarak ortaya konulan katılım payıyla orantılı olarak tespit edilecek katkısının tutarı;
 - (b) Uluslararası Zeytin Konseyi ile bağışta bulunan Üye arasında tesis edilen bir anlaşmanın ihtiva edeceği hükümler tarafından düzenlenecek olan Üyelerin gönüllü katkıları;
 - (c) Hükümetlerden ve/veya diğer kaynaklardan bağışlar ve
 - (d) elde edilen herhangi bir diğer ilgili gelir.
5. Uluslararası Zeytin Konseyi hizmetler ve onaylanan programların gerekliliklerini karşılayabilecek bilimsel ve teknik ekipman ve/veya personel dahil olmak üzere diğer şekillerde ilave katkılar alabilir.
- Uluslararası Zeytin Konseyi bunlara ilaveten uluslararası işbirliğinin gelişmesinin bir parçası olarak ister mali isterse de farklı şekilde olsun yetkili uluslararası, bölgesel veya ulusal örgütlerden elde edilebilecek olan elzem mali ve/veya teknik işbirliğini temin etmek için çaba gösterecektir.
- Yukarıdaki miktarlar Üyeler Konseyi tarafından ya teknik işbirliği bütçesine ya tanıtım bütçesine ya da her iki bütçeye tahsis edilecektir.
6. Bir takvim yılı boyunca kullanılmayan idari bütçe, teknik işbirliği bütçesi ve tanıtım bütçesi tutarları bir sonraki takvim yılına tekabül eden bütçelerin avans finansmanı olarak, ilgili takvim yılı için her Üye'nin katılım payına göre tahsis edilerek aktarılabilir.
- Bu tutarlar Üyeler Konseyi aksi takdirde karar vermediği sürece kesinlikle diğer bütçelere nakledilemez.

Madde 16

İdari fonlar

Uluslararası Zeytin Konseyi'ne madde 15'te değinilen bütçelere ilaveten İç Tüzük'ünde hükmolunan idari amaçlı fonlar temin edilebilir.

Madde 17

Katkıların ödenmesi

1. Üyeler Konseyi her yıl yıllık toplantısında her Üye tarafından bir sonraki takvim yılı için ödenecek katkının, madde 8'e göre tespit edilen her Üye'ye tekabül eden katılım paylarının sayısı temel alınarak hesaplanacak tutarını saptayacaktır.

2. Yürürlüğe girmesini takiben bu Anlaşma'ya Taraf olan herhangi bir Üye için başlangıç koşulları Üyeler Konseyi tarafından değerlendirilecektir. Yeni Üye'nin katkısı bu Üye'ye verilen pay ve yeni Üye'nin katılım tarihinde ilgili yılın geçmemiş bulunan zamanı temel alınarak hesaplanacaktır; ancak bu takvim yılı için diğer Üyelere ilişkin olarak yapılan değerlendirmeler değiştirilmeyecektir.

3. Madde 15'te hükmolunan katkıların vadesi değerlendirildikleri takvim yılının ilk gününde gelecektir. Bunlar Euro cinsinden saptanacak ve bu para birimiyle veya serbest olarak çevrilebilen başka bir para biriminin eşdeğer bir tutarıyla ödenebilir olacaktır.

4. Üyeler Konseyi takvim yılının başlangıcında Üyelerin katkılarını Uluslararası Zeytin Konseyi'nin normal şekilde işleyebilmesine ve ilgili takvim yılı için planladığı faaliyetlerin uygulanmasına icaz vermek için mümkün olan en kısa sürede ödemelerini talep edecektir.

Eğer bir Üye katkısını takvim yılının başlangıcından itibaren altı ay içinde ödemezse Üyeler Konseyi, kendisini, takip eden üç ay içerisinde katkısını ödemeye davet edecektir. Eğer bu iki müddete uyulmazsa bu konu Üyeler Konseyi'nin dikkatine düzenli toplantısında sunulacaktır. Borçlu Üye'nin Üyeler Konseyi'nin kararlarına katılım hakkı ve Üyeler Konseyi ve komite ve alt-komitelerinde seçimle belirlenen makamlarda bulunma hakkı katkı tamamen ödenene kadar kendiliğinden askıya alınacaktır. Üyeler Konseyi borçluyu dinledikten sonra tatbik edilecek herhangi bir diğer münasip karara varacaktır.

5. Üyeler Konseyi'nin hiçbir kararı Üye'yi bu Anlaşma kapsamındaki mali yükümlülüklerinden ibra edemez.

Madde 18

Mali denetim

1. Uluslararası Zeytin Konseyi'nin mali denetimi Mali Komite tarafından madde 11'e uygun olarak yürütülecektir.

2. Uluslararası Zeytin Konseyi'nin bir önceki takvim yılı için bağımsız bir denetçi tarafından onaylanmış olan mali beyanlatları, hesapları analiz ettikten sonra onaylanmaları ve yayınlanmaları için yıllık dönem toplantısında Üyeler Komitesi'ne arz edecek olan Mali Komite'ye sunulacaktır.

Üyeler Konseyi bağımsız denetçiyi en azından üç adet ilgili ihtisas firmasının katılması gereken bir ihale düzenleyerek tayin edecektir.

Bağımsız denetçi üç yıldan daha uzun bir süre için tayin edilemeyecektir.

Uluslararası Zeytin Konseyi'nin hesaplarını denetlemek üzere seçilen herhangi bir firma bu Anlaşma yürürlükte kaldığı sürece izleyen dokuz yıl boyunca denetçi olarak yeniden seçilemez.

3. Üyeler Konseyi yıllık dönem toplantısında ayrıca aşağıdakilere ilişkin bir raporu tetkik ve kabul edecektir:

- Uluslararası Zeytin Konseyi'nin fonlarının, varlıklarının ve nakdinin idaresinin doğrulanması;
- Mali operasyonların intizamı ve bunların yürürlükte bulunan kurallar ve düzenlemeler ile bütçe hükümlerine uygunluğu.

Madde 19

Tasfiye

1. Üyeler Konseyi dağılması durumunda ilk olarak Madde 47, fıkra 5'te şart koşulan adımları atacaktır.
2. Bu Anlaşma'nın sona ermesi üzerine ve sürdürülmemesi, uzatılmaması veya yenilenmemesi durumunda Uluslararası Zeytin Konseyi'nin varlıkları ve madde 16'da değinilen fonlardan herhangi bir taahhüt edilmemiş meblağ ve bunların yanı sıra madde 15'te değinilen bütçelerden herhangi bir taahhüt edilmemiş meblağ Üyelere o dönemde yürürlükte olan katılım paylarının toplamına orantısız olarak geri ödenecektir. Madde 15 (4) (b) ve 15 (5) (b)'de değinilen gönüllü katkılar ile madde 15 (5) (c)'de değinilen bağışlar ilgili Üye veya bağış sahibine geri ödenecektir.

KİTAP ÜÇ. EKONOMİ VE STANDARTLAŞTIRMA HÜKÜMLERİ

KISIM V – ZEYTİNYAĞLARI, PİRİNA YAĞLARI VE SOFRALIK ZEYTİNLERİN ADLANDIRMA VE TANIMLARI. COĞRAFİ İŞARETLER

Madde 20

"Zeytinyağı" adlandırmasının kullanımı

1. "Zeytinyağı" adlandırması solventler veya re-esterifikasyon süreçleri aracılığıyla elde edilenler ve diğer çeşit yağlarla herhangi bir karışım hariç tutulmak üzere sadece zeytinden elde edilen yağlarla sınırlı tutulacaktır.
2. "Zeytinyağı" adlandırması hiçbir durumda tek başına pirina yağlarına değinmek için kullanılmayacaktır.
3. Üyeler hem iç hem de uluslararası ticarete "zeytinyağı" adlandırmasının, tek başına veya diğer sözcüklerle birlikte, bu maddeyle uyum içinde olmayan kullanımlarını önlemeyi üstlenmektedir.

Madde 21

Zeytinyağları, pirina yağları ve sofralık zeytinlerin adlandırma ve tanımları

1. Aşağıdaki farklı zeytinyağı ve pirina yağı kategorilerinin tanımları Ek B’de tarif edilmektedir:

I. Zeytinyağı:

(A) Natürel zeytinyağları:

(a) Bulundukları durumda tüketime uygun olan natürel zeytinyağları:

(i) Natürel sızma zeytinyağı;

(ii) Natürel birinci zeytinyağı;

(iii) Natürel ikinci zeytinyağı.

(b) Bulundukları durumda tüketime uygun olmayan natürel zeytinyağları:

Natürel lampant zeytinyağı.

(B) Rafine zeytinyağı.

(C) Riviera.

II. Pirina yağı:

(A) Ham pirina yağı;

(B) Rafine pirina yağı;

(C) Pirina yağı.

2. Aşağıdaki sofralık zeytin türlerinin tanımları Ek C’de tarif edilmektedir:

(i) Yeşil zeytinler;

(ii) Rengi dönük zeytinler;

(iii) Siyah zeytinler.

3. Üyeler Konseyi bu maddede hükmolunan yağ kategorileri ve sofralık zeytin türlerine ve Ek B ve C’de ortaya konulan tanımlara gerekli veya münasip addettiği herhangi bir değişikliği yapabilir.

Madde 22

Üyelerin taahhütleri

1. Uluslararası Zeytin Konseyi'nin Üyeleri Ek B ve C'de öngörülen tanımlamaları uluslararası ticarete tatbik etmeyi ve iç ticarete tatbik edilmelerini teşvik edeceğini taahhüt etmektedir.
2. Üyeler Konseyi Üyelerin uluslararası ticaretine tatbik edilebilecek olan kalite kriteri standartlarını Madde 25, fıkra 3'e uygun olarak saptanacaktır.
3. Üyeler, Üyeler için ekonomik öneme sahip olabilecek adlandırma ve coğrafi işaretlerin tanımlarını ve aynı zamanda bu işaretlerin korunmasını temin eden veya temin etmek için gerekli olan asgari ulusal yasal gereklilikleri ayrıntısıyla analiz etmeyi taahhüt etmektedir. Uluslararası Zeytin Konseyi bu amaçla bu türden işaretlerin karşılıklı olarak tanınması için bir sistem geliştirmenin vasıtalarını temin edecektir.
4. Coğrafi işaret verildiğinde bunlar sadece bu ürünlerle ilgili hükümlere uygun olarak üretilmiş natürel zeytinyağlarına ve Ekstra ticaret kategorisine ait olan sofralık zeytinlere tatbik edilebilir.
5. Coğrafi işaretler ancak menşe ülkesinin kanunlarında şart koşulan koşullara uygun olarak kullanılabilir.
6. Üyeler, bilhassa Üyelerin ulusal hukuku kapsamında korunan coğrafi işaretlerin resen korunmasını temin edecek şekilde coğrafi işaretlerin karşılıklı olarak tanınması için bir sistem geliştirmeyi ve kendi topraklarında bu coğrafi işaretlerin ve zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytin adlandırmalarının bu ilkelere aykırı olarak uluslararası ticaret için kullanılmasını engellemeyi ve bastırmayı taahhüt etmektedir.

Bu taahhüt—bu tür yazıların asılsız ifadeler teşkil ettiği veya ilgili zeytinyağı, pirina yağı veya sofralık zeytinin menşe, köken veya kalitesine dair karışıklığa yol açtığı ölçüde—ambalajlar, makbuzlar, sevkıyat notları ve ticari belgelerde yer verilen veya reklamlarda kullanılan tüm yazılara ve zeytinyağı ile pirina yağının uluslararası pazarlanmasıyla bağlantılı ticari markalar, tescilli isimler ve resimlere tatbik edilecektir.

Madde 23

İhtilaflar ve uzlaştırma

1. Bu kısmın hükümlerinin yorumlanmasından veya uygulamadaki zorluklardan doğan coğrafi işaretlere ilişkin herhangi bir ihtilaf, eğer bu ihtilaf doğrudan müzakere aracılığıyla çözülememişse Üyeler Konseyi tarafından tetkik edilecektir.
2. Üyeler Konseyi, madde 37, fıkra 1'de hükme bağlanan şekilde bir istişari panelin görüşünü aldıktan ve Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü, yeterli bir profesyonel örgüt ve gerekliyse Uluslararası Ticaret Odası ve analitik kimyada ihtisas yapmış uluslararası kurumlarla istişarede bulunarak uyuşmazlığı çözmeye gayret gösterecektir; bu başarısız olursa ve Üyeler Konseyi'nin bir anlaşmaya varmak için tüm vasıtaların kullanıldığını kararlaştırmasından sonra ilgili Üyeler son kertede Uluslararası Adalet Divanı'na müracaat etme hakkına sahip olacaktır.

KISIM VI – ZEYTİN ÜRÜNLERİ İÇİN PİYASALARIN STANDARTLAŞTIRILMASI

Madde 24

Zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytin piyasalarındaki durumun ve gelişmelerin tetkik edilmesi

1. Madde 1’de ortaya konulan genel amaçlar çerçevesi dahilinde ve zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytin piyasalarının standartlaştırılmasına yönelik katkıda bulunmak ve uluslararası arz ve talep arasındaki hasat düzensizliği veya diğer etkenlere bağlı olan herhangi bir dengesizliği düzeltmek için Üyeler zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytine dair gerekli tüm verileri, istatistikleri ve belgeleri hazırlayacak ve Uluslararası Zeytin Konseyi’ne temin edecektir.
2. Üyeler Konseyi yıllık dönem toplantısında, her Üye tarafından madde 36 kapsamında temin edilen bilgilere, Konsey’e bu Anlaşma’ya Taraf olmayan Devletlerin Hükümetleri tarafından iletilen herhangi bir bilgiye ve Konsey’de konuya dair mevcut bulunan herhangi bir diğer alakalı istatistiksel materyale dayanarak zeytin ürünlerinin bilançolarının ayrıntılı bir tetkikini ve zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytinyağı için arz ve talebin genel bir tahminini yapacaktır. Üyeler Konseyi elinde mevcut olan tüm bilgileri hesaba katarak piyasa durumunu tetkik edecek ve tüm zeytin ürünleri için arz ve talebe dair genel bir tahmin yapacaktır ve Üyelere arzu edilir gördüğü türden önlemleri teklif edebilir.

Madde 25

Zeytin ürünleri piyasasının standartlaştırılması

1. Uluslararası Zeytin Konseyi Üyelerine üretim ve tüketim arasında bir dengeye ulaşılması için tavsiyelerde bulunmak maksadıyla ve daha genel olarak uzun dönemde zeytinyağı piyasasını münasip önlemlerin tatbik edilmesi aracılığıyla standardize hale getirmek üzere çalışmalar üstlenecektir.
2. Uluslararası Zeytin Konseyi bu tür bir standartlaştırma maksadıyla Üyelerine zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytin uluslararası piyasasının evrimine ilişkin olarak doğabilecek sorunlara, üretimdeki dalgalanmalardan veya diğer nedenlerden kaynaklanan piyasa dengesizliklerini hesaba katarak uygun çözümler önermek üzere uygun düzenlemeler yoluyla çalışmalar üstlenecektir.
3. Uluslararası Zeytin Konseyi uluslararası ticaretin genişlemesini ve zeytinyağı ve sofralık zeytin tüketiminde bir artışı temin edecek yolları ve vasıtaları tetkik edecektir. Bilhassa, Üyelere aşağıdaki hususlarda münasip tavsiyelerde bulunacaktır:
 - (a) zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytin muameleleri için standart bir uluslararası sözleşmenin kabul edilmesi ve kullanımı;

- (b) zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytin muamelelerine ilişkin herhangi bir uyumsuzluğun üstesinden gelmek için uluslararası bir uzlaştırma ve tahkim ofisinin teşkil edilmesi ve faaliyet göstermesi;
- (c) zeytinyağı ve pirina yağının fiziksel, kimyasal ve organoleptik nitelikleri için standartların uygulanması;
- (d) yeksenak analiz yöntemlerinin teşkil edilmesi.

4. Uluslararası Zeytin Konseyi uluslararası ticarete, bu Anlaşma'ya Taraf olmayan Devletler ve bu tür Devletlerin uyrukları tarafından yapılan rekabet de dahil, haksız rekabeti engellemek için faydalı olarak mütalaa ettiği herhangi bir önlemi alacaktır.

KİTAP DÖRT. TEKNİK HÜKÜMLER

KISIM VII – ZEYTİN SEKTÖRÜNDE TEKNİK İŞBİRLİĞİ

Madde 26

Programlar ve faaliyetler

1. Uluslararası Zeytin Konseyi, Üyeler Konseyi aracılığıyla hareket ederek madde 1'de ortaya konulan, zeytinler ve zeytin ürünlerine dair teknik işbirliğini ilgilendiren genel amaçlara ulaşmak amacıyla, bunlara ilişkin faaliyet programları tasarlayacak, destekleyecek ve ayrıntılandıracaktır.
2. Bu teknik işbirliği zeytin yetiştirme, zeytinyağı ekstraksiyonu ve sofralık zeytin sanayini kapsayacaktır.
3. Uluslararası Zeytin Konseyi bu tür teknik işbirliğini desteklemek için doğrudan faaliyete geçebilir.
4. Uluslararası Zeytin Konseyi bu bölümün hükümlerinin bir kısmını veya tamamını tatbik etmek için ulusal veya uluslararası kamu veya özel kurum ve kuruluşların işbirliğini talep etmeye karar verebilir. Değinen kurumlar ve/veya firmalara bütçe sınırları dahilinde bir mali katkıda bulunabilir.

Madde 27

Araştırma ve geliştirme

1. Uluslararası Zeytin Konseyi, Üyeler Konseyi aracılığıyla hareket ederek Üyelerin genel menfaatine yönelik olan araştırma ve geliştirme projelerini için tüm önerileri tetkik edecek ve bu alanda münasip olan önlemleri alacaktır.
2. Uluslararası Zeytin Konseyi araştırma ve geliştirme programlarının bulgularının Üyelerinin yararına tatbik edilmesi, gözlenmesi, kullanımı ve yaygınlaştırılması için ihtisaslaşmış araştırma kurumlarının, laboratuvarların ve merkezlerin işbirliğini talep edebilir.

3. Uluslararası Zeytin Konseyi araştırma ve geliştirme programlarının neticelerinin tatbik edilmesinden beklenen ekonomik getirilere dair gerekli çalışmaları üstlenecektir.

Madde 28

Eğitim ve spesifik operasyonlar

1. Uluslararası Zeytin Konseyi, Üyeler Konseyi aracılığıyla hareket ederek zeytin sektöründeki, bilhassa da gelişmekte olan ülkelere oluşturan Üyelerinden, muhtelif seviyelerde teknik uzmanlar için hatırlatıcı kurslar ve eğitim kursları organize etmek için gerekli adımları atacaktır.
2. Uluslararası Zeytin Konseyi zeytin yetiştirilmesi, zeytinyağı ekstraksiyonu ve sofralık zeytin işleme tekniklerinde gelişmiş Üyelerden gelişmekte olan Üyelere teknoloji transferini teşvik edecektir.
3. Uluslararası Zeytin Konseyi danışman ve uzmanların bu tür hizmetler talep eden Üyelerin tasarrufuna verilmesine imkan sağlayan herhangi bir teknik işbirliğini kolaylaştıracaktır.
4. Uluslararası Zeytin Konseyi Üyelerin delegasyonları ve uzmanlarının Örgüt'ün genel veya bilimsel–teknik toplantılara katılımını kolaylaştıracaktır.
5. Üyeler Konseyi bilhassa aşağıdakileri yapacaktır:
 - (a) spesifik çalışma ve operasyonlar yürütmek;
 - (b) uluslararası seminer ve toplantılar düzenlemek veya kuvvetlendirmek;
 - (c) teknik bilgi toplamak ve bunları tüm Üyelere dağıtmak;
 - (d) Üyeler arasında, bölgelerarası ve bölgesel planlama çerçevesindeki faaliyetler dahil, zeytin yetiştiriciliği, zeytinyağı ekstraksiyonu ve sofralık zeytin sanayine ilişkin faaliyetlerin koordinasyonunun geliştirilmesi;
 - (e) Uluslararası Zeytin Konseyi'ne bu Anlaşma'nın amaçlarına ulaşılmasında yardımcı olacak iki taraflı ve çok taraflı işbirliğini teşvik edilmesi.

KISIM VIII – DİĞER ÖNLEMLER

Madde 29

DİĞER önlemler

Uluslararası Zeytin Konseyi:

- (a) zeytinyağı ve sofralık zeytinlerin, bilhassa beslenme değerleri ve diğer kendilerine özgü niteliklerine referansla, biyolojik değerleri üzerinde uygun çalışmaları ve araştırmaları teşvik ve koordine edecektir;
- (b) ihtisas kurumlarıyla bağlantılı olarak, zeytin sektörüyle bağlantılı herhangi bir diğer standardın yanı sıra, zeytinle ilgili terminoloji ile zeytin ürünlerini ve ilgili analiz yöntemlerini kapsayan standartları tanzim edecektir;
- (c) zeytinyağı, pirina yağı ve sofralık zeytinin uluslararası ticareti için yerleşmiş, adil ticaret uygulamalarının uygun bir külliyatını tanzim etmek için hangi önlem gerekliyse alacaktır.

KİTAP BEŞ. TANITIMINA İLİŞKİN HÜKÜMLER

KISIM IX – ZEYTİNYAĞLARI VE SOFRALIK ZEYTİNLERİN TÜKETİMİNİN DÜNYADA TANITIMI

Madde 30

Zeytinyağları ve sofralık zeytinlerin tüketiminin tanıtımını yapmak için programlar

1. Üyeler sırasıyla Ek B ve Ek C’de tanımlanan yenilebilir zeytinyağları ve sofralık zeytinlere ilişkin adlandırmaları temel alarak dünya zeytinyağı ve sofralık zeytin tüketimini genişletmek için ortaklaşa olarak genel tanıtıma yönelik faaliyetler düzenlemeyi taahhüt etmektedir.
2. Bu faaliyetler eğitim ve reklam kampanyaları biçimini alacak ve zeytinyağları ve sofralık zeytinlerin, besleyici, sağaltıcı ve diğer nitelikleriyle olduğu kadar, organoleptik ve kimyasal nitelikleriyle de ilgilenecektir.
3. Tüketiciler, tanıtım kampanyaları, zeytinyağları ve sofralık zeytinlerin adlandırmaları, kökenleri ve kaynakları hakkında, hiçbir kalite, menşe veya kaynağın bir diğerine göre tanıtımının yapılmaması veya buna öncelik verilmemesine dikkat edilerek, tüketicileri bilgilendirmeyi amaçlayacaktır.
4. Bu madde kapsamında üstlenilecek tanıtıma yönelik kampanyalara Üyeler Konseyi tarafından kendisine sağlanan kaynakların ışığında karar verilecektir. Esas olarak tüketici olan ülkeler ve zeytinyağları ile sofralık zeytinlerin tüketiminin artması muhtemel olan ülkelere öncelik verilecektir.

5. Tanıtım Fonu'nun kaynakları aşağıdaki kriterlerin ışığında kullanılacaktır:
 - (a) tüketim hacmi ve mevcut piyasaları geliştirme olanakları;
 - (b) zeytinyağları ve sofralık zeytinler için yeni açılımlar yaratılması;
 - (c) tanıtım harcamalarından elde edilebilir olan getiri.
6. Üyeler Konseyi ortak tanıtım amacıyla tahsis edilen tüm kaynakları idare edecektir. Bu promosyona ilişkin hâsılat ve harcamalarının yıllık bir tahminini bütçesine ek olarak hazırlayacaktır.
7. Bir Üye, örgüt veya kişinin promosyona yönelik faaliyetler icra edilmesi için gönüllü bir katkıda bulunması durumunda, Üyeler Konseyi, bu kaynakların kullanımını düzenleyecek usulleri Uluslararası Zeytin Konseyi ve katkı veren kimse arasındaki spesifik bir anlaşma çerçevesinde kabul edecektir.
8. Uluslararası Zeytin Konseyi İç Tüzük'e uygun olarak seçilen ihtisaslaşmış kurumlara emanet edebileceği tanıtıma yönelik kampanyaların teknik icrasından sorumlu olacaktır.

Madde 31

Uluslararası Zeytin Konseyi'nin uluslararası garanti etiketi

Üyeler Konseyi, Uluslararası Zeytin Konseyi'nin uluslararası standartlarına uyumunu temin eden uluslararası kalite garantisi etiketinin tatbik edilmesi için hüküm verebilir.

KİTAP ALTI. DİĞER HÜKÜMLER

KISIM X – ÇEŞİTLİ YÜKÜMLÜLÜKLER

Madde 32

Genel Yükümlülükler

Üyeler bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülükleri veya madde 1'de ortaya konulan genel amaçlarla çelişen herhangi bir önlem kabul etmemeyi taahhüt etmektedir.

Madde 33

Üyelerin mali yükümlülüğü

Hukukun genel ilkelerine uygun olarak her Üye'nin Uluslararası Zeytin Konseyi'ne ve diğer Üyelere karşı olan mali sorumluluğu, aynı maddede değinilen bütçelere katkılarına ilişkin olarak madde 15 kapsamındaki yükümlülükleri ve durumuna göre idari fonlara değinen madde 16 kapsamındaki yükümlülüklerin boyutu ile sınırlıdır.

Madde 34

Çevresel ve ekolojik hususlar

Üyeler zeytin ve zeytinyağı üretiminin tüm aşamalarında çevresel ve ekolojik hususlara gereken önemi verecek ve Üyeler Konseyi tarafından bu alanda karşılaşılan herhangi bir problemin iyileştirilmesi veya çözülmesi için gerekli addedilen faaliyetleri yürütmeyi üstlenecektir.

Madde 35

Uluslararası ticaret ve tüketimin teşvik edilmesi

Üyeler ticareti kolaylaştırmak, zeytinyağları ve sofralık zeytinlerin tüketimini teşvik etmek ve bu ürünlerde uluslararası ticaretin düzenli şekilde gelişmesini temin etmek için tüm uygun önlemleri benimsemeyi taahhüt etmektedir. Bu amaca yönelik olarak, yetkili uluslararası forumlarda onayladıkları ilkeler, kurallar ve rehberlere uyum göstermeyi taahhüt etmektedirler.

Madde 36

Bilgilendirme

Üyeler Uluslararası Zeytin Konseyi'ne bu Anlaşma kapsamındaki görevlerini yerine getirmek için gerek duyduğu tüm istatistik, veri ve dokümantasyonu ve bilhassa zeytinyağları, pırına yağları ve sofralık zeytinler için bilançoları tespit etmek ve Üyelerin zeytin ürünlerine dair ulusal politikaları hakkında bilgi edinmek için gerek duyduğu herhangi bir bilgiyi temin etmeyi taahhüt etmektedir.

KISIM XI – İHTİLAFLAR VE ŞİKAYETLER

Madde 37

İhtilaflar ve şikayetler

1. Madde 23 kapsamındaki bir ihtilaf haricinde bu Anlaşma'nın yorumlanmasını veya tatbik edilmesini ilgilendiren ve müzakereler aracılığıyla çözülemeyen herhangi bir ihtilaf, ihtilafa Taraf olan herhangi bir Üye'nin talebi üzerine, uygun olduğunda terkibi ve işleyişine ilişkin ayrıntıların İç Tüzük'te ortaya koyulacak istişari bir panelden görüş aldıktan sonra bir karar alacak olan Üyeler Konseyi'ne havale edilecektir.
2. Tüm ilgili olguları göz önüne aldıktan sonra tüm koşullar altında ihtilafı çözümleyecek olan Üyeler Konseyi'ne istişari panel tarafından gerekçeli bir görüş arz edilecektir.
3. Bir Üye'nin bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmekte aciz kaldığı yönünde herhangi bir şikayet, şikayeti yapan Üye'nin talebi üzerine, ilgili Üyelerle istişarede bulunduktan ve uygun olduğunda bu madde fıkra 1'de değinilen istişari panelden bir görüş aldıktan sonra söz konusu Üye mevcut olmaksızın bu konuyla ilgili bir karar alması gereken Üyeler Konseyi'ne havale edilecektir.
4. Üyeler Konseyi bir Üye'nin bu Anlaşma'yı ihlal ettiği sonucuna varırsa ya o Üye'ye basit bir uyarıdan yükümlülüklerini yerine getirene kadar Üyeler Konseyi'nin kararlarına katılma hakkının askıya alınmasına kadar uzanan yaptırımlar uygular ya da madde 45'te ortaya konulan usule uygun olarak o Üye'yi bu Anlaşma'ya katılımdan çıkarır. Söz konusu Üye son kertede Uluslararası Adalet Divanı'na müracaat etme hakkına sahip olacaktır.

KISIM XII – NİHAİ HÜKÜMLER

Madde 38

Tevdi Makamı

İspanya Hükümeti bu vesile ile bu Anlaşma'nın tevdi makamı olarak tayin edilmiştir.

Madde 39

İmza, onaylama, kabul ve uygun bulma

1. Bu Anlaşma Madrid'de İspanyol Hükümeti ile 15 Haziran'dan 31 Aralık 2005'e kadar 1993'te Değiştirilen ve Genişletilen 1986 Uluslararası Zeytinyağı ve Sofralık Zeytinler Anlaşması'nın Yerini Alacak Bir Anlaşma'nın Müzakeresi için Birleşmiş Milletler Konferansı'na davet edilen Hükümetler tarafından imzalanmaya açık olacaktır.

2. Bu madde fıkra 1’de değinilen herhangi bir Hükümet:

(a) Bu Anlaşma’yı imzalarken, imza aracılığıyla bu Anlaşma tarafından bağlanma rızasını ifade ettiği beyan edebilir (kesin imza); veya

(b) Bu Anlaşma’yı, imzaladıktan sonra tevdi makamına bu etkiye sahip bir belge tevdi ederek onaylayabilir, kabul edebilir veya uygun bulabilir.

Bu Anlaşma Avrupa Topluluğu tarafından imza, onaylama, kabul veya tasvibe açık olacaktır.

3. İmza, onaylama, kabul veya tasvip belgeleri tevdi makamına tevdi edilecektir.

Madde 40

Katılım

1. Herhangi bir Devlet bu Anlaşma’ya Uluslararası Zeytin Konseyi tarafından Üyeler Konseyi aracılığıyla tespit edilen ve katılım payı sayısı ve katılım belgelerinin tevdi edilmesi için bir müddeti içeren şartlar altında katılabilir. Ancak Üyeler Konseyi katılım şartlarında belirlenen müddette katılmayı başaramayan Hükümetlere ek süreler verebilir. Bir Devlet, katılım üzerine bu Anlaşma Ek A’da katılım koşullarında ortaya konulan katılım payı ile birlikte listelenmiş olarak zikredilecektir.

Bu anlaşma Avrupa Topluluğu tarafından katılıma açık olacaktır.

2. Katılım bir katılım belgesinin tevdi makamına tevdi edilmesiyle etkinlik kazanacaktır. Katılım belgeleri Hükümetlerin Uluslararası Zeytin Konseyi tarafından tespit edilen tüm şartları kabul ettiğini belirtecektir.

Madde 41

Geçici uygulamanın bildirimi

1. Bu Anlaşma’yı onaylama, kabul etme veya tasvip etme niyetinde olan bir imzacı Hükümet veya Konsey’in hakkında katılım şartları tespit ettiği, ancak henüz belgelerini tevdi edememiş bulunan bir Hükümet herhangi bir zamanda tevdi makamına bu Anlaşma’yı madde 42’ye uygun olarak yürürlüğe girdiğinde veya zaten yürürlükteyse belirtilen bir tarihte geçici olarak tatbik edeceğini bildirebilir.

2. Bu madde fıkra 1’in kapsamında bu Anlaşma’yı yürürlüğe girdiğinde veya zaten yürürlükteyse belirli bir tarihten itibaren tatbik edeceğini bildiren bir Hükümet o tarihten itibaren onaylama, kabul etme, tasvip etme veya katılım belgesini tevdi edeceği ve dolayısıyla bir Üye haline geleceği tarihe kadar geçici bir Üye olacaktır.

Madde 42

Yürürlüğe girme

1. Bu Anlaşma kesin olarak Anlaşma Ek A'da değinilenler arasından ve katılım paylarının en azından yüzde 90'ına denk gelen beş Hükümet bu Anlaşma'yı kesin olarak imzalamış, veya onaylamış, kabul etmiş veya tasvip etmiş ya da buna katılmışsa yürürlüğe girecektir.
2. Eğer bu Anlaşma 1 Ocak 2006'da bu madde fıkra 1'e uygun olarak yürürlüğe girmemişse bu madde fıkra 1'in yüzde gerekliliklerini karşılayan beş Hükümet bu Anlaşma'yı kesin olarak imzalamış veya onaylamış, kabul etmiş veya tasvip etmiş ya da tevdi makamını bu Anlaşma'yı geçici olarak tatbik edeceğinden haberdar etmişse geçici olarak yürürlüğe girecektir.
3. Eğer 1 Ocak 2006'da bu madde fıkra 1 veya fıkra 2 kapsamında yürürlüğe girme gereklilikleri karşılanmamışsa tevdi makamı bu Anlaşma'yı kesin olarak imzalamış, veya onaylamış, kabul etmiş veya tasvip etmiş veya bu Anlaşma'yı geçici olarak tatbik edeceğini bildirmiş olan Hükümetleri bu Anlaşma'yı kendi aralarında kesin veya geçici olarak, cüz'i veya külli şekilde saptayacakları bir tarihte yürürlüğe sokup sokmamaya karar vermeye davet edecektir.
4. Madde 41 kapsamında tevdi makamı Anlaşma'yı geçici olarak tatbik edeceğinden haberdar etmemiş olan ve bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden sonra bir onaylama, kabul etme, tasvip etme veya katılım enstrümanı tevdi eden herhangi bir Hükümet için bu Anlaşma bu tevdinin tarihinde yürürlüğe girecektir.

Madde 43

Tadilat

1. Uluslararası Zeytin Konseyi, Üyeler Konseyi aracılığıyla hareket ederek Üyelere bu Anlaşma'nın tadil edilmesini tavsiye edebilir.
2. Önerilen tadilat Üyeler Konseyi tarafından bu Anlaşma madde 9'a göre kabul edilecek ve tevdi makamının Üyeler Konseyi kararının ihbarnamesini almasından 90 gün sonra tüm Üyeler için yürürlüğe girecektir.

Madde 44

Çekilme

1. Herhangi bir Üye bu Anlaşma'dan, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden sonra herhangi bir zamanda tevdi makamına yazılı bir çekilme ihbarnamesi vererek çekilebilir. Üye Uluslararası Zeytin Konseyi'ni aynı anda fiili hakkında yazılı olarak bilgilendirecektir.
2. Bu madde kapsamında geri çekilme ihbarnamesinin tevdi makamı tarafından alınmasından 90 gün sonra etkili hale gelecektir.

Madde 45

Cıkarma

Madde 37 mahfuz kalarak Üyeler Konseyi herhangi bir Üye'nin bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal ettiğine karar verir ve dahası bu ihlalin Anlaşma'nın işlemlerini ciddi biçimde bozduğuna da karar verirse diğer Üyelerin ilgili Üye mevcut olmaksızın gerekçeli bir karar alması aracılığıyla, o Üye'yi bu Anlaşma'dan hariç bırakabilir. Uluslararası Zeytin Konseyi tevdi makamını derhal kararından haberdar edecektir. Söz konusu Üye, Üyeler Konseyi'nin karar tarihinden 30 gün sonra Anlaşma'ya taraf olmaktan çıkacaktır.

Madde 46

Hesapların kapanması

1. Üyeler Konseyi, Uluslararası Zeytin Konseyi için yasal neticeler getiren ve bu Anlaşma'dan geri çekilmiş olan veya Uluslararası Zeytin Konseyi'nden hariç bırakılmış bulunan veya bu Anlaşma'ya Taraf olmaktan başka bir şekilde çıkmış bir Üye'nin katkıları üzerinde etkiye sahip olan tüm taahhütleri hesaba katarak adil bulduğu herhangi bir hesabın kapatılmasını ve bunun yanı sıra bilhassa bu taahhütlerin sona erdirilmesi gereken durumda uygun bir geçiş için gerekli müddeti kararlaştıracaktır.

Yukarıdaki fıkranın hükümlerine karşın böyle bir üye Uluslararası Zeytin Konseyi'ne Üye oldukları döneme ilişkin olarak ödemeleri gereken herhangi bir tutarı ödemekle yükümlü olacaktır.

2. Bu Anlaşma'nın sona ermesi üzerine bu madde fıkra 1'de değinilen hiçbir Üye ne tasfiye muamelelerinden veya Uluslararası Zeytin Konseyi'nin diğer aktiflerinden herhangi bir paya hak kazanacak ne de Uluslararası Zeytin Konseyi'nin, eğer varsa, açığının herhangi bir kısmının mesuliyetini taşıyacaktır.

Madde 47

Sürerlilik, sürdürme, uzatma ve sona erdirmeye

1. Bu Anlaşma, Uluslararası Zeytin Konseyi Üyeler Konseyi kanalıyla bu maddenin hükümlerine uygun olarak sürdürmeye, uzatmaya, yenilemeye veya önceden sona erdirmeye karar vermedikçe 31 Aralık 2014'e kadar yürürlükte kalacaktır.

2. Uluslararası Zeytin Konseyi, Üyeler Konseyi aracılığıyla hareket ederek bu Anlaşma'yı her biri ikişer yıldan iki dönemi geçmeyecek şekilde uzatmaya karar verebilir. Bu Anlaşma'nın bu şekilde sürdürülmesini kabul etmeyen herhangi bir Üye Uluslararası Zeytin Konseyi'ni bunun hakkında bilgilendirecek ve sürdürme süresinin başlangıcında bu Anlaşma'ya taraf olmaktan çıkacaktır.
3. 31 Aralık 2014'ten önce veya bu madde fıkra 2'de değinilen sürdürülme döneminin sonundan önce durumuna göre yeni bir anlaşma veya bu Anlaşma'nın uzatılması için bir protokol müzakere edilmiş, ancak henüz kesin veya geçici olarak yürürlüğe girmemiş ise bu Anlaşma sona erme tarihinden öte, yeni bir anlaşma veya protokol yürürlüğe girene kadar, bu tür bir sürdürmenin 12 ayı geçmemesi kaydıyla, yürürlükte kalacaktır.
4. Uluslararası Zeytin Konseyi, Üyeler Konseyi aracılığıyla hareket ederek herhangi bir zamanda bu Anlaşma'yı saptayacağı bir tarihten itibaren etkili olmak üzere, sona erdirebilir.
5. Uluslararası Zeytin Konseyi bu Anlaşma'nın sona ermesi veya erdirilmesine rağmen, hesapların kapatılması dahil Uluslararası Zeytin Konseyi'nin tasfiyesini yürütmek amacıyla gerekli olan süre boyunca varolmaya devam edecek ve bu süre boyunca bu amaçlar için gerekli olan tüm yetki ve görevlere sahip olacaktır.
6. Uluslararası Zeytin Konseyi tevdi makamını bu madde kapsamında alınan herhangi bir karardan haberdar edecektir.

Madde 48

İhtirazi kayıtları

Bu Anlaşma'nın herhangi bir hükmüne ilişkin olarak herhangi bir ihtiraz kaydı yapılamaz.

Bu anlaşmaya altında imzası bulunanlar şahitliğinde, gerekli yetkiye sahip olarak belirtilen tarihte imzası bulunanlar İMZA ATMIŞLARDIR.

Cenevre'de 29 Nisan 2005'te Anlaşma'nın Arap, İngiliz, Fransız, İtalyan ve İspanyol dillerindeki metinleri eşit derecede güvenilir olarak DÜZENLENDİ.

EK A

Madde 8'e göre düzenlenen örgüt bütçelerine
katılım payları *

Cezayir	11
Avrupa Topluluğu	801
Hırvatistan	5
Mısır	8
İran (İslam Cumhuriyeti)	5
İsrail	5
Libya Arap Cemahirriyesi	5
Ürdün	7
Lübnan	5
Fas	25
Suriye Arap Cumhuriyeti	45
Sırbistan ve Karadağ	5
Tunus	73
Toplam	1.000

* Hesaplamalar 1997/1998-2002/2003 dönemi için ortalama üretim ve 1998-2003 dönemi için ortalama ihracatları temel almaktadır.

EK B

Zeytinyağları ve pirina yağlarının adlandırılması ve tanımları

Farklı zeytinyağı ve pirina yağı kategorilerinin adları aşağıda her ada tekabül eden tanım ile birlikte verilmektedir:

I. **Zeytinyağı** solventler veya re-esterifikasyon süreçleri aracılığıyla elde edilenler ve diğer çeşit yağlarla herhangi bir karışım hariç tutulmak üzere sadece zeytin ağacının meyvelerinden elde edilen yağdır. Aşağıdaki şekilde adlandırılır:

A. Natürel zeytinyağları: zeytin ağacının meyvesinden sadece mekanik veya diğer fiziksel vasıtalar aracılığıyla, yağın bozulmasına neden olmayan, bilhassa ısı koşullar altında ve filtre etme, santrifüjleme, dekantasyon ve yıkama dışında başka işlemden geçirilmeden elde edilen yağlar. Natürel zeytinyağı aşağıdaki gibi sınıflandırılacak ve adlandırılacaktır:

(a) Oldukları gibi tüketime uygun olan natürel zeytinyağları:

(i) Natürel sızma zeytinyağı: oleik asit cinsinden ifade edilen serbest yağ asidi 100 gram başına 0.8 gramdan fazla olmayan ve bu sınıf için ortaya konulan diğer niteliklere tekabül eden natürel zeytinyağı;

(ii) Natürel birinci zeytinyağı: oleik asit cinsinden ifade edilen serbest yağ asidi 100 gram başına 2 gramdan fazla olmayan ve bu sınıf için ortaya konulan diğer niteliklere tekabül eden natürel zeytinyağı;

(iii) Natürel ikinci zeytinyağı: oleik asit cinsinden ifade edilen serbest yağ asidi 100 gram başına 3.3 gramdan fazla olmayan ve bu sınıf için ortaya konulan diğer niteliklere tekabül eden natürel zeytinyağı^{1/}.

(b) Oldukları gibi tüketime uygun olmayan natürel zeytinyağları:

Natürel lampant zeytinyağı: oleik asit cinsinden ifade edilen serbest yağ asidi 100 gram başına 3.3 gramdan fazla olan ve/veya bu sınıf için ortaya konulan organoleptik niteliklere veya diğer niteliklere tekabül eden natürel zeytinyağı. İnsan tüketimi için rafine edilmesi kastedilir veya teknik kullanımı kastedilir.

- B. Rafine zeytinyağı: natürel zeytinyağının rafine edilmesiyle elde edilen zeytinyağı. 100 gram başına 0.3 gramdan fazla olmayan bir oleik asit cinsinden ifade edilen serbest yağ asidi vardır ve diğer nitelikleri bu sınıf için ortaya konulanlara tekabül eder^{2/}.
- C. Riviera: Rafine zeytinyağı ve oldukları gibi durumda tüketime uygun olan natürel zeytinyağının bir karışımından oluşan yağ. 100 gram başına 1 gramdan fazla olmayan bir oleik asit cinsinden ifade edilen serbest yağ asidi vardır ve diğer nitelikleri bu sınıf için ortaya konulanlara tekabül eder^{3/}.
- I. **Pirina yağı** re-esterifikasyon süreçleri ve diğer çeşit yağlarla herhangi bir karışımı aracılığıyla elde edilen yağlar hariç olmak üzere pirinanın solventlerle veya diğer fiziksel işlemlerle işleminden geçirilmesi aracılığıyla elde edilen yağdır. Aşağıdaki şekilde sınıflandırılır:
- A. Ham pirina yağı: nitelikleri bu kategori için ortaya konulanlar olan pirina yağı. İnsan tüketimi için rafine edilmesi kastedilir veya teknik kullanımı kastedilir.
- B. Rafine pirina yağı: ham pirina yağı rafine edilerek elde edilen yağ. 100 gram başına 0.3 gramdan fazla olmayan bir oleik asit cinsinden ifade edilen serbest yağ asidi vardır ve diğer nitelikleri bu sınıf için ortaya konulanlara tekabül eder^{4/}.
- C. Pirina yağı: rafine pirina yağları ve oldukları gibi tüketime uygun olan natürel zeytinyağının bir karışımından oluşan yağ. 100 gram başına 1 gramdan fazla olmayan bir oleik asit cinsinden ifade edilen serbest yağ asidi vardır ve diğer nitelikleri bu sınıf için ortaya konulanlara tekabül eder. Hiçbir koşul altında bu karışım "riviera" olarak adlandırılmayacaktır^{5/}.

1/ Bu ürün sadece perakende satış ülkesinden izin veriliyorsa tüketicilere doğrudan satılabilir. İzin verilmiyorsa bu ürünün adlandırması ilgili ülkenin yasal hükümleri ile uyumlu olacaktır.

2/ Bu ürün sadece perakende satış ülkesinden izin veriliyorsa tüketicilere doğrudan satılabilir.

3/ Perakende satış ülkesi daha spesifik bir adlandırma isteyebilir.

4/ Bu ürün sadece perakende satış ülkesinden izin veriliyorsa tüketicilere doğrudan satılabilir.

5/ Perakende satış ülkesi daha spesifik bir adlandırma isteyebilir.

EK C

Sofralık zeytinlerin tür ve tanımları

Sofralık zeytinler aşağıdaki türlerden birinde sınıflandırılacaktır:

- (i) Yeşil zeytinler: olgunlaşma dönemi sırasında, renklenmeden önce ve normal boyuta ulaştıklarında hasat edilen meyveler. Meyvenin rengi yeşilden saman sarına kadar değişebilir.
- (ii) Rengi dönük zeytinler: tam olarak olgunluğa ulaşmadan önceki aşamada, renk değişikliği sırasında hasat edilmiş meyveler. Renkleri açık pembeden şarap kırmızısına veya kahverengiye kadar değişebilir.
- (iii) Siyah zeytinler: tam olarak olgunken veya tam olgunluğa ulaşılmasından biraz önce hasat edilmiş meyveler. Renkleri kızılımsı siyahtan menekşe siyahı, koyu menekşe, yeşilimsi siyah veya koyu kestaneye kadar değişebilir.

